Кратчайший англ. – рус. словарик терминов ЛА

Словарь в процессе формирования.

Цель словарика – облегчение чтения научно-технических текстов по любительской астрономии и смежным областям. Основной критерий включения терминов в данный словарик – неудовлетворительный или неудобный (например, многозначный) их перевод при помощи словарей общей лексики. Термины, удовлетворительно переводимые этими словарями или системами машинного перевода, в основном, не приводятся.

A

Airy disk – диск Эйри.

Align – команда (кнопка) выполнения привязки телескопа с автонаведением к звездному небу.

Alignment – 1) коллимация (юстировка) оптических компонентов; 2) процедура привязки телескопа с автонаведением к звездному небу. *Пример*: alignment stars – звезды, использованные для привязки.

Allen wrench – ключ-шестигранник.

Auxiliary port (AUX) – вспомогательный (дублирующий) порт.

B

Button cell – элемент питания «пуговичного» формата (CR1225 и т.п.). Используется для сохранения настроек и работы часов реального времени в компьютерах, в некоторых контроллерах монтировок, пультах управления.

D

Dovetail – «ласточкин хвост» (крепление).

F

Fast *(optics, lens, scope)* – светосильный; с большим относительным отверстием.

Finder, finderscope – искатель.

G

Global shutter — общий затвор. Способ считывая информации в электронных камерах, при котором экспозиция всех пикселей начинается и закачивается одновременно. При этом регистрируемая форма движущихся объектов сохраняется неизменной, но, как правило, повышается шум считывания.

Go-To — система автоматического наведения телескопа; команда на автонаведение.

Guide scope — телескоп-гид.

H

Hershel wedge — призма Гершеля (для солнечных наблюдений).

K

Keypad — клавиатура пульта.

M

MCT (Maksutov-Cassegrain Telescope) — телескоп системы Максутова-Кассегрена.

O

Off-axis — внеосевой; лежащий не на оптической оси.

On-axis — осевой; лежащий на оптической оси.

Optical tube assembly (OTA) — оптическая труба (без монтировки).

P

Phillips screwdriver — крестовая отвертка.

Polar align — процесс настройки положения полярной оси экваториальной монтировки.

R

Real time clock (RTC) — часы реального времени; цифровые часы, встроенные в компьютер или контроллер телескопа, часто имеющие резервный источник питания для продолжения хода при отключенном внешнем питании.

Rolling shutter — «катящийся» затвор. Способ считывая информации в электронных камерах, при котором экспозиция пикселя закачивается при его считывании. Обуславливает неодинаковую экспозицию пикселей в разных частях сенсора и может приводить к искажению регистрируемой формы движущихся объектов.

S

SCT (Schmidt-Cassegrain Telescope) — телескоп системы Шмидта-Кассегрена.

Slow *(optics, lens, scope)* — не светосильный; с малым относительным отверстием.

V

Vignetting — виньетирование.